

SATZUNG der PORSCHE INSURANCE BROKER BG EOOD	УСТАВ на ПОРШЕ ИНШУРЪНС БРОКЕР БГ ЕООД
Diese Satzung regelt das Statut und die Verwaltung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, deren Stammkapital Alleinbesitz von der Porsche Bank Aktiengesellschaft mit Sitz in Österreich, A-5020 Salzburg, Vogelweiderstraße 75, FN 58517 f, ist. 1. Firma Die Firma der Gesellschaft lautet: PORSCHE INSURANCE BROKER BG EOOD. Die Firma darf kyrillisch und latein geschrieben werden. 2. Sitz Der Sitz der Gesellschaft ist in Sofia, Bulgarien. 3. Geschäftsführungsanschrift Die Geschäftsführungsanschrift lautet: Bulgarien, 1715 Sofia, Gemeinde "Mladost", Wohnviertel "Mladost 4", "Businesspark Sofia" Str. 1, BPS Komplex, Gebäude 12, Eingang A, Stock 2. 4. Gegenstand der Tätigkeit ist: die Versicherungsvermittlung als Versicherungsbroker, die Durchführung von Leasing - Geschäften aller Art inklusive den Ankauf, der Herstellung, der Vermietung, dem Verkauf und der Verwertung von Geräten, Maschinen, maschinellen gewerblichen und industriellen Anlagen sowie von Liegenschaften und Gebäuden nach dem Leasingsystem; der Handel mit Waren aller Art; die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Kraftfahrzeugmechanik; die Erbringung von Beratungs- und Consulting- Leistungen; die Vermietung von beweglichen Fahrnissen, insbesondere Fahrzeugen, Maschinen und sonstigen Ausrüstungsgegenständen; die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Rechnungswesens und der Buchführung; die Erbringung von Marketingdienstleistungen, sowie jede Art von Handelstätigkeit, die die geltenden Rechtsnormen des Landes nicht verbieten.	Настоящият устав урежда статута и управлението на еднолично дружество с ограничена отговорност, чиито капитал е еднолична собственост на Порше Банк Акционерно дружество, Австрия, А-5020 Залцбург, Фогелвайдерщрасе 75, фирмен номер 58517 f. 1. Фирма Фирмата на дружеството е: ПОРШЕ ИНШУРЪНС БРОКЕР БГ ЕООД. Фирмата може да се изписва на кирилица и латиница. 2. Седалище Седалището на дружеството е в гр. София, България. 3. Адрес на управление Адресът на управление на дружеството е: България, София 1715, ж.к. Младост 4, ул. "Бизнес Парк София" № 1, комплекс БПС, сграда 12, вх. А, ет. 2. 4. Предмет на дейност: Застрахователно посредничество като застрахователен брокер, извършване на лизингови сделки от всякакъв вид, вкл. закупуване, производство, отдаване под наем, продажба и използване на уреди, машини, машинни съоръжения за занаятчийството и промишлеността както и на сгради и други недвижими имоти по лизинговата система; търговия със стоки от всякакъв вид; предоставяне на услуги в областта на автомобилната техника; предоставяне на консултантски услуги; отдаване под наем на движими вещи, по-специално автомобили, машини и други видове съоръжения и оборудване; предоставяне на услуги в областта на счетоводството, предоставяне на услуги в областта на маркетинга, както и всякакъв вид търговска дейност, незабранена от действащите закони на страната.

5. Stammkapital

Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 25 564,59 (fünfundzwanzigtausend-fünfhundertvierundsechzig Komma neunundfünfzig) Euro, und es besteht aus einem Anteil im Wert von 25 564,59 EUR.

6. Verwaltung

Die Gesellschaft hat einen oder mehrere Geschäftsführer. Die Bedingungen, unter denen der/die Geschäftsführer ihre Tätigkeit ausführen, sind im Anstellungsvertrag oder in der inneren Geschäftsordnung, die von der Alleingesellschafterin zu erlassen ist, bestimmt.

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft von zwei Geschäftsführern gemeinsam oder von einem Geschäftsführer in Gemeinschaft mit einem Prokuristen vertreten. Die Alleingesellschafterin kann jederzeit Einzelvertretungsbefugnis erteilen.

7. Beschlussfassungen

Alle Beschlüsse, die gemäß Art. 137 des Handelsgesetzes von der Gesellschafterversammlung zu fassen sind, sind von der Zuständigkeit der Geschäftsführung der Alleingesellschafterin Porsche Bank Aktiengesellschaft mit Sitz in Österreich, A-5020 Salzburg, Vogelweiderstraße 75. Die Beschlüsse nach dem Art. 137.(4) des bulgarischen Handelsgesetzes werden in schriftlicher Form ohne notarielle Beglaubigung gefasst.

8. Umwandlung der GmbH durch Veräußerung von Geschäftsanteilen

Die Übertragung von Geschäftsanteilen erfolgt auf Grund eines Vertrags mit notarieller Beglaubigung der Unterschriften und nach Erteilung der ausdrücklichen Zustimmung der Geschäftsführung der Alleingesellschafterin.

In diesem Fall ist ein Gesellschaftervertrag, der die Verhältnisse zwischen den Gesellschaftern regelt, zu schließen.

9. Dauer der Gesellschaft

5. Уставен капитал

Уставният капитал на дружеството е в размер на 25 564,59 (двадесет и пет хиляди петстотин шестдесет и четири цяло и петдесет и девет) евро и се състои от един дял на стойност 25 564,59 EUR.

6. Управление

Дружеството има един или няколко управители. Условието, при които управителят/управителите осъществяват дейността си, са определени в договора за назначаване или във вътрешните правила за управление, които се приемат от едноличния собственик.

Ако е назначен само един управител, то той представлява дружеството самостоятелно. Ако са назначени няколко управители, то дружеството се представлява от двамата управители съвместно или от един управител съвместно с един прокурист. Едноличният собственик може по-всяко време да предоставя право на самостоятелно представителство.

7. Вземане на решения

Всички решения, които съгласно чл. 137 от Търговския закон следва да се вземат от общото събрание, са от компетентността на управителния орган на едноличния собственик Порше Банк Акционерно дружество със седалище в Австрия, A-5020 Залцбург, Фогелвайдерщрасе 75. Решенията по чл. 137.(4) от българския Търговския закон се вземат в писмена форма без нотариална заверка.

8. Преобразуване на ЕООД чрез продажба на дялове

Прехвърлянето на дружествени дялове следва да се извърши чрез договор с нотариална заверка на подписите и след изрично разрешение на управителния орган на едноличния собственик.

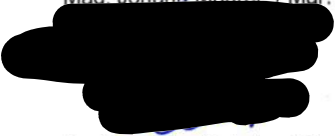
В този случай следва да се сключи дружествен договор, който да уреди отношенията между съдружниците.

9. Срок на дружеството

Die Gesellschaft ist auf unbestimmte Dauer gegründet. 10. Sonstiges Änderungen und Ergänzungen dieser Satzung (einschl. der Erhöhung des Stammkapitals) bedürfen der Schriftform.	Дружеството се учредява за неопределен срок. 10. Други Измененията и допълненията на настоящия устав (вкл. увеличаването на уставния капитал) изискват писмена форма.
---	---

Für die Porsche Bank Aktiengesellschaft: / За Порше Банк Акционерно дружество


Mag. Johann Maurer: / Маг. Йохан Маурер:


Dr. Alexander Nekolar: / Д-р Александер Неколар:

Geschäftsführer von Porsche Insurance Broker BG EOOD: / Управители на Порше Иншурънс Брокер БГ ЕООД:


Tihomir Kasabov / Тихомир Касабов:


Veselina Bakalova / Веселина Бакалова: